

Ре́йчел Рене Рассел

дневник НИККИ



Бестселлер
в 35 странах
мира!

Вечер
неудач

УДК 821.111-31-053.6(73)

ББК 84(7Coe)-44

P24

*Посвящается моей маме Дорис —
за то, что она ВСЕГДА поддержит и поможет*

Rachel Renée Russell

DORK DIARIES #2:
Tales From a Not-So-Popular Party Girl

Copyright © Rachel Renée Russell, 2010

This edition published by arrangement with Writers House LLC
and Synopsis Literary Agency

Рассел, Рейчел Рене.

P24 Вечер неудач : повесть / Рейчел Рене Рассел ; [пер. с англ. М. Д. Лахути]. — Москва : Эксмо, 2016. — 272 с. — (Дневник Никки).

ISBN 978-5-699-83699-4

Сколько дел за раз можно сделать? Вот я должна развлекать детишек на празднике в костюме крысы, танцевать на школьной вечеринке с подругами в костюме из мешка для мусора и тусоваться там же с Бренденом в шикарном платье. И все это — одновременно! И Маккензи Холлистер под ногами путается, куда ж без нее...

Но все преодолимо, когда у тебя есть верные друзья! Или нет?

УДК 821.111-31-053.6(73)

ББК 84(7Coe)-44

© Лахути М., перевод на русский язык, 2016

© Издание на русском языке, оформление.

ООО «Издательство «Эксмо», 2016

ISBN 978-5-699-83699-4

ПЯТНИЦА, 11 ОКТЯБРЯ

Неужели правда со мной такое происходит?

Я сижу в женском туалете
и **ТЯСУСЬ ОТ СТРАХА!**

До конца учебного года
я НЕ ДОЖИВУ, и все тут.

Вот только что я СНОВА выставила
себя последней ДУРОЙ на глазах
у парня, в которого тайно влюблена!

И как будто этого мало, мой
шкафчик в гардеробе по-прежнему
рядом со шкафчиком Маккензи
Холлистер! ☹

А она, между прочим, самая
популярная девчонка в школе
«Вестчестер Кантри Дэй»
и при этом невозможная снобка.
Назвать ее врединой — значит
очень сильно преуменьшить.

АКУЛА она, с покрашенными
ногтями, в дизайнерских джинсах
и туфлях на платформе.



Но почему-то все от нее
В ВОСТОРГЕ.

Мы с Маккензи НЕ ЛАДИМ.
Наверное, потому, что она

**ЛЮТО МЕНЯ
НЕ НАВИДИТ!!!** ☹

Вечно сплетни распускает у меня
за спиной и еще заявляет свысока,
будто бы я ничего не понимаю
в моде. Мол, даже у нашего
школьного талисмана, ящерики Ларри,
одежка лучше, чем у меня.

Может, она и права. А ВСЕ-ТАКИ!

Мне не нравится, что Маккензи
треплется о МОИХ ЛИЧНЫХ делах.

А сегодня она злобствовала больше
обычного:



Ну как она могла такое ляпнуть!
Как вообще могут диссонировать
ЦВЕТ и АРОМАТ? Это же
СОВЕРШЕННО разные э-э... ВЕЩИ!

Тут я сорвалась и заорала:

— Извини, Маккензи, но я сейчас
ОЧЕНЬ занята! Можно я как-нибудь
в другой раз послушаю твои
БРЕДНИ?

Только все это я сказала мысленно,
так что никто не услышал.

И как будто мало этих мучений —
так еще через три недели школьная
вечеринка по случаю Хеллоуина!

Самое важное событие осени. Все
уже заранее обсуждают, кто с кем
пойдет.

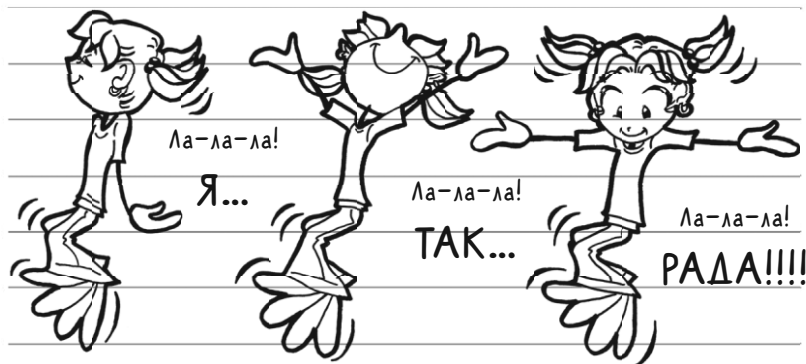
Если мой тайный возлюбленный,

 **БРЕНДОН,** 

меня пригласит, я просто УМРУ
на месте!

Вчера он меня и в самом деле пригласил — делать вместе лабораторку по биологии!

Я так обрадовалась! Даже исполнила счастливый танец Снупи:



А сегодня я сильно подозревала, что Брендон вот-вот задаст «роковой вопрос» насчет хеллоуинской вечеринки.

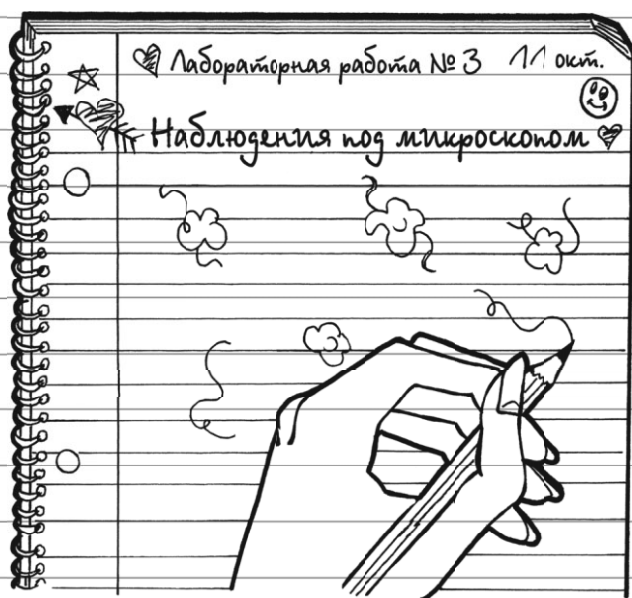
Уроки тянулись целую ВЕЧНОСТЬ!

Пока дождалась биологии, у меня чуть нервный срыв не случился.

Вдруг мне пришла в голову страшная мысль: а что, если я для Брендона всего лишь напарник по лабораторным работам и ничего больше?!

Тогда надо его поразить
остроумием, интеллектом
и обаянием.

С очаровательной улыбкой я стала
рисовать в тетради те мелкие
штучки под микроскопом, похожие
на пылинки.



Краем глаза я заметила, что
Брендон очень внимательно за мной
наблюдает и вид у него озадаченный.

Очевидно, ему хотелось поговорить
о чем-то сверхсерьезном! 😊



Оказывается, те штучки
под микроскопом и в самом деле
были пылинки! Обожемой! Караул!
Стыдно-то как!!!

Я сразу поняла, что все испортила. Теперь Брендон ни за что не пригласит меня на вечеринку.

Зато я сделала важное научное открытие о биологической структуре своего интеллекта и даже составила рабочую формулу:

МОЙ
АЙ-КЬЮ

≤

грязный носок с физ-ры



Дальше стало еще ХУЖЕ.

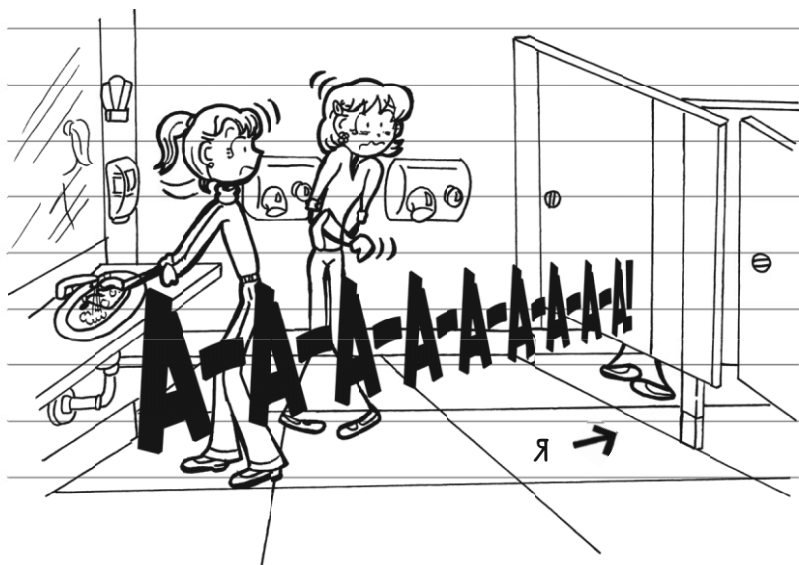
Я случайно услышала, как Маккензи хвасталась подружкам в туалете, что она на 99,9 процента уверена — они с Бренденом пойдут на вечеринку вместе, как Эдвард и Белла из «Сумерек».

Я УЖАСНО расстроилась, хотя ни капли не удивилась. Ну правда, С ЧЕГО ВДРУГ Брендону приглашать неудачницу вроде меня, когда можно пойти на вечеринку с красивой и популярной девчонкой вроде Маккензи?

И мало того! Уходя, Маккензи захихикала и сказала, что купит новую губную помаду СПЕЦИАЛЬНО для Брендона. Я сразу поняла, что это значит!

Как я расстроилась! А еще
разозлилась на себя.

Дождалась, пока все уйдут
из туалета, и ка-ак заор:

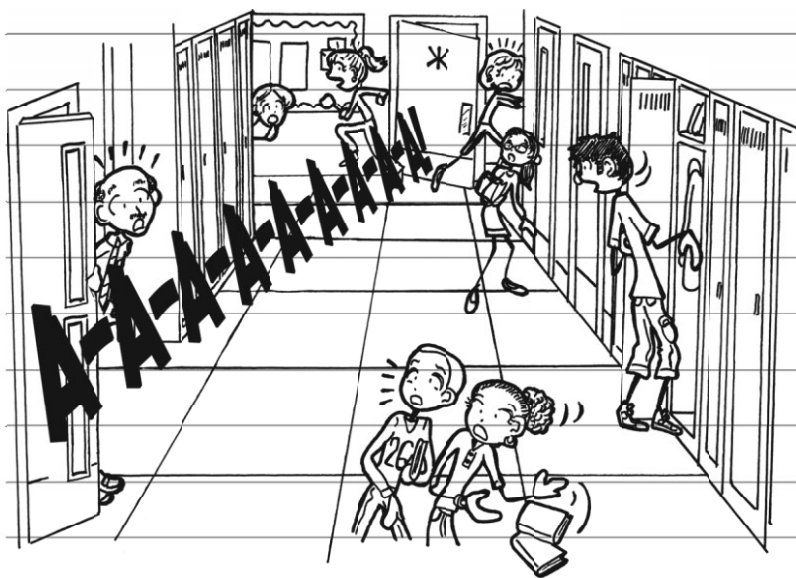


Почему-то мне от этого всегда становится легче. ☺

Школьная жизнь иногда наносит тяжелые **ДУШЕВНЫЕ ТРАВМЫ**, это точно!

Надо помнить главное правило: сохраняй СПОКОЙСТВИЕ, ни в коем случае НЕ ЖАЛУЙСЯ и преодолевай трудности как ВЗРОСЛЫЙ человек.

ВЫКРИЧАТЬСЯ ОТ ДУШИ,
ПОКА НИКТО НЕ СЛЫШИТ!



СУББОТА, 12 ОКТЯБРЯ

Сегодня был СОВЕРШЕННО потрясающий день! До сих пор опомниться не могу.

На школьном конкурсе авангардного искусства я получила первый приз — пятьсот долларов! 😊

На прошлой неделе Хлоя, Зоуи и Брендон, ничего мне не сказав, представили на конкурс фотографии татуировок, которые я рисовала нашим одноклассникам.

Я ужасно удивилась, когда узнала, что у меня первое место! Кто бы мог подумать, что Маккензи проиграет со своими стильными моделями?

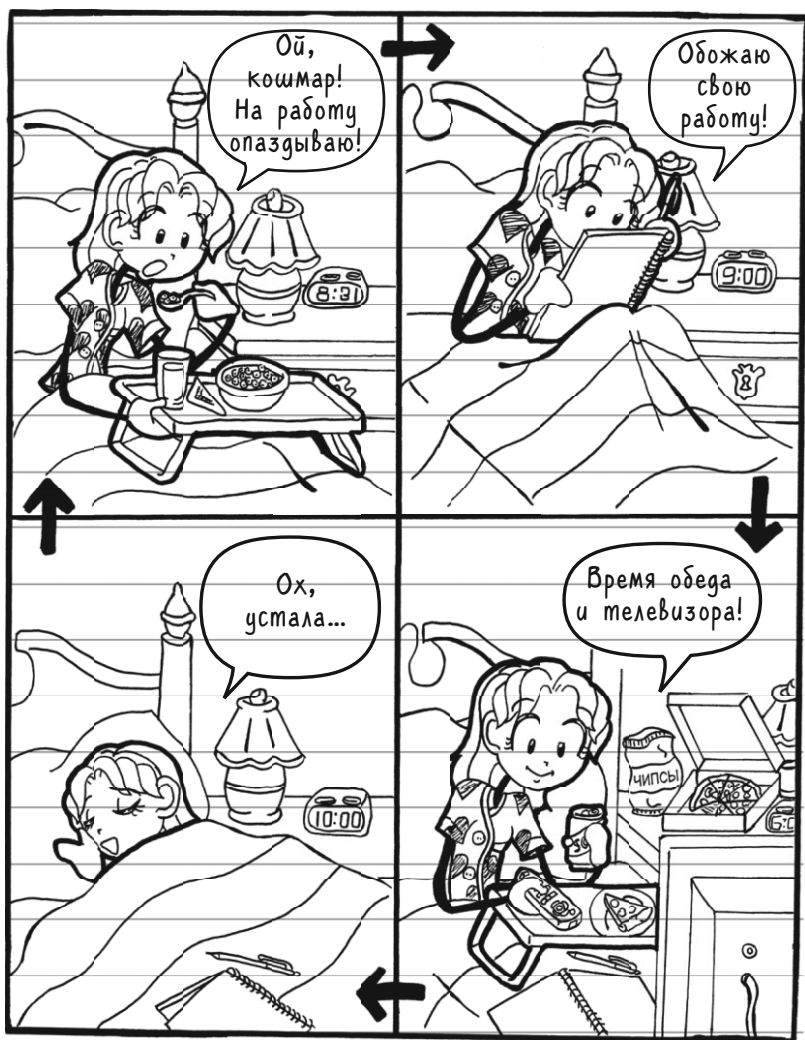
Ух, как она разозлилась! Тем более что уже всем похвасталась, будто бы обязательно победит.

Скорей бы добраться до денежек!

Сначала я хотела купить мобильник, а потом решила, что разумнее будет отложить

деньги на будущий год на летнюю художественную школу.

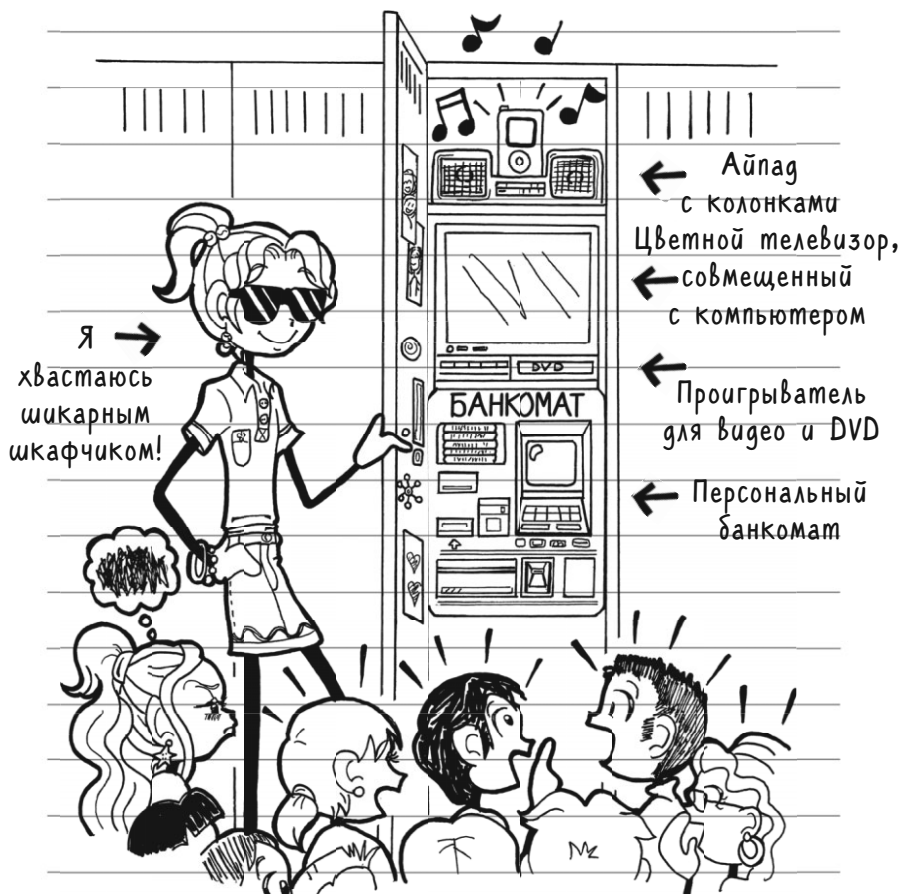
Моя мечта — когда вырасту, стать художницей, чтобы целый день валяться в постели в моей любимой



пижаме, рисовать и еще получать за это деньги. Классно же! ☺

А здорово было бы на призовые деньги переоборудовать мой унылый школьный шкафчик!

Тогда меня точно приняли бы в компанию СКП — Самых Красивых и Популярных в школе.



Ну ничего, зато сегодня почти вся школа пришла на вручение призов.

Маккензи подошла ко мне и обняла. Я чуть не упала!

Наверное, это все было напоказ, потому что сказала она мне кое-что совсем не дружеское:

— Никки, зая! Поздравляю с победой! Если бы я знала, что судьям больше нравится бездарная фигня, я бы поместила в рамку блевотину моего пуделя и представила на конкурс как произведение абстрактного искусства.

Ничего себе! Надо же такое ляпнуть прямо в лицо!

Могла бы просто написать у себя на лбу черным маркером:

**«ДО ЧЕГО МНЕ
ЗАВИДНО!!!»**

И то не так заметно получилось бы, наверное.

А я ей:

— Спасибо, Маккензи. Какая же ты еще МАЛЕНЬКАЯ! Ну давай похнычь, пореви и успокойся наконец!

Только я все это сказала мысленно, так что никто не услышал. Просто я очень добрая и не люблю негатива.

Не думайте, будто я ее боюсь и потому промолчала. Ничего подобного!

За торжественным обедом мы сидели вместе с Хлоей и Зои.

Как всегда, то и дело хихикали и вообще валяли дурака.

Потом Брендон подошел сфотографировать меня для школьной газеты. Я думала, умру на месте!

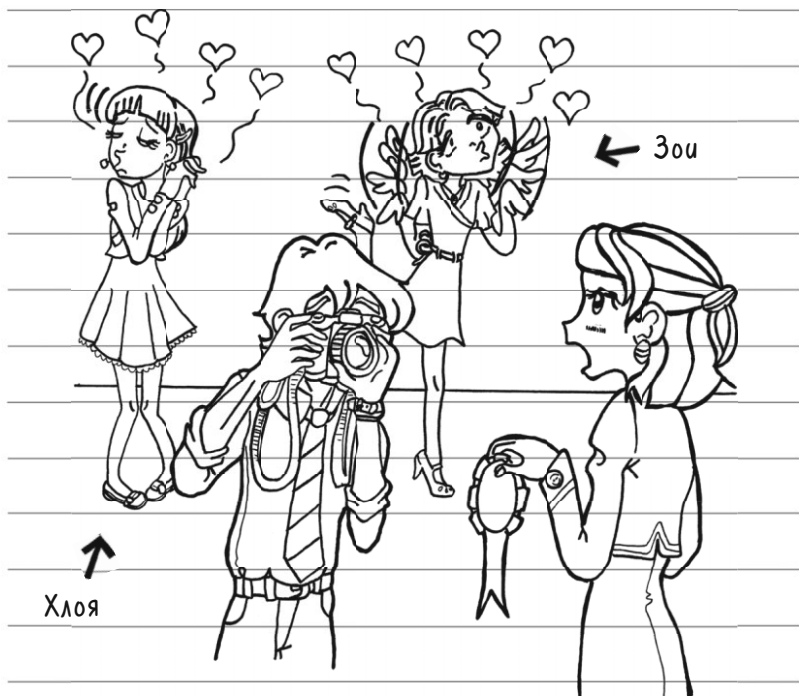
Он предложил перейти на другую сторону зала, там освещение лучше.

Хлоя и Зои увязались с нами. Я сначала обрадовалась, потому что нервничала ужасно.

А они все время, пока Брендон фотографировал, корчили рожи

у него за спиной, посылали мне
воздушные поцелуйчики и тому
подобное.

**ОХ! ЗАСМУЩАЛИ МЕНЯ
СОВСЕМ!!!**



Мне от злости хотелось их
схватить за горло и придушить
как следует.

Но я только стиснула зубы
и молилась про себя, чтобы



Брендон не заметил, как они выпендриваются.

Хлоя и Зои — чудесные подруги, но иногда мне кажется, что я им не подруга, а нянька!

К счастью, тут объявили, что подали сладкое, и девчонки унеслись обедаться дальше.

А мы с Бренденом остались одни!

Получилось немножко неловко, потому что мы совсем не разговаривали, а только молча смотрели друг на друга, потом в пол, потом опять друга на друга и опять в пол...

И так целую вечность!

Потом НАКОНЕЦ Брендон отвел со лба лохматую челку и застенчиво улыбнулся.

— Я же говорил, что первое место будет твое. Поздравляю!

Посмотрела я ему в глаза — и сердце так застучало, что даже в пальцах ног отдавалось.

Как будто стоишь рядом с машиной, у которой все окна закрыты, а внутри твоя любимая песня играет на полную громкость.

Мелодию не слышишь, но в самой глубине души отдается ритм бас-гитары: тум-тубудум!

Тум-тубудум!

И в животе все трепещет, словно там клубится целая туча... хищных... и в то же время невероятно хрупких... бабочек.

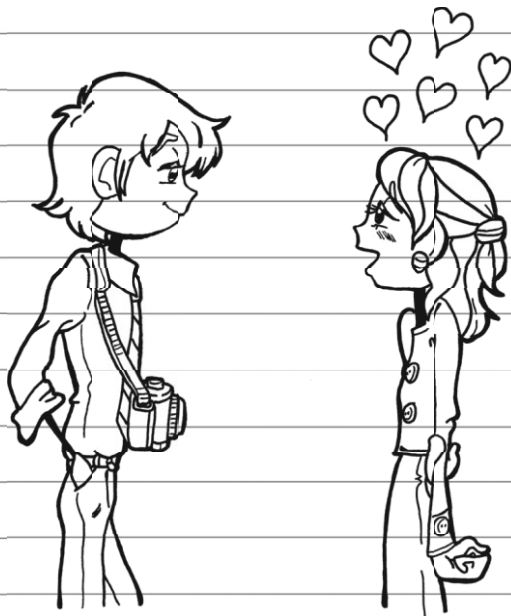
Я сразу поняла, что у меня очередной приступ синдрома «американских горок».

Стиснув зубы, я держалась из последних сил, чтобы не завопить от восторга:

— УИИИИИИИИИИИИИ!!!

Вместо этого я ляпнула кое-что
в тысячу раз хуже:

— Спасибо, Брендон! Э-э... А ты уже попробовал жареные куриные крылышки? Вкуснющие!



— Что-что? Куриные крылышки?!

— Ага. Там, рядом с морсом.
Есть в медовой глазури и с острой

приправой. А мои любимые —
с соусом барбекю.

— Э-э... Да нет, не пробовал.

— Так попробуй...

— Я это... Хотел тебя спросить...

— О куриных крылышках?

Лицо у Брендона было ужасно
серьезное:

— Нет. Вообще-то я хотел
спросить... не хочешь ли ты...

Я, затаив дыхание, ловила каждое
его слово.

— ...в смысле, классно было бы,
если ты...

— БРЕНДОН! Вот ты где!
А я тебя везде ищу!

Маккензи прямой наводкой кинулась
к Брендону, как футболист к мячу:

— Ты же наш фоторепортер? Вот
и сфотографируй меня рядом с моими
моделями! А то их сейчас уберут!

Она так и осталась стоять перед
Брендоном, умильно глядя на него
и накручивая прядку на палец.

Сразу ясно: пытается его
ЗАГИПНОТИЗИРОВАТЬ и ПОДЧИНИТЬ
своей злобной воле.

— Брендон, скорее, пожалуйста!
Пока не поздно! — выдохнула Маккензи,
косясь на меня с отвращением, словно
я прыщ, который неожиданно вскочил
у нее на носу.

Брендон скривился, вздохнул
и улыбнулся мне своей дурашливой
и очень милой улыбкой:

— Ладно, Никки... Потом
поговорим, ага?

— Да, конечно. Пока!
Я вернулась к столу. Голова кружилась,
и меня даже слегка подташнивало.

Но это было ПРИЯТНО!
А главное, я буквально сгорала
от любопытства.

Когда Маккензи грубо нас перебила,
Брендон собирался спросить о чем-то
очень важном.

В результате остается всего один
очевидный и весьма насущный вопрос:

– НУ ПОЧЕМУ Я ТАКАЯ ДУРА?!

Куриные крылышки?! Сама не понимаю, с чего я вдруг понесла какую-то чушь про всякие разные приправы к жареным куриным крылышкам!

Неудивительно, что Брендон так и не пригласил меня на вечеринку.

По крайней мере, снимок получился неплохо.



Брендон ЗАМЕЧАТЕЛЬНО
фотографирует!

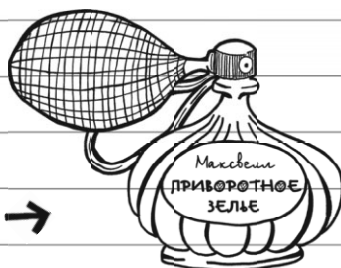
ВОСКРЕСЕНЬЕ, 13 ОКТЯБРЯ

Я в УЖАСНОМ настроении! Страшно подумать, как я завтра пойду в школу.

Если еще хоть одна девчонка при мне заговорит о дурацкой вечеринке, я просто ЗАВИЗЖУ! Все надеюсь, что кто-нибудь меня пригласит, но ведь ясно же: не будет этого.

Мне бы зелье какое-нибудь приворотное, что ли...

Безотказное
приворотное зелье
Никки Максвелл



Я бы обязательно подсунула его Брендону. А без волшебного зелья он НИ ЗА ЧТО не пригласит такую растяпу, как я.

Потом я бы поделилась с девчонками всего мира, страдающими от неразделенной любви.